



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/17
30 December 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 5 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И
ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ
РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1996/12
Комиссии по правам человека

Введение

1. На своей пятьдесят второй сессии Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/12 высказала мнение о том, что для нахождения долговременного решения кризиса задолженности необходимо наладить политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа разделенной ответственности. Кроме того, Комиссия просила Генерального секретаря, в частности, продолжить усилия по организации этого диалога и представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии, по завершении процесса консультаций на высоком уровне с участием правительств, руководителей многосторонних финансовых институтов и специализированных учреждений, а также межправительственных и неправительственных организаций, доклад о мерах, которые надлежит осуществить с целью долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран, с тем чтобы они могли в полной мере пользоваться всеми правами человека.

2. С целью получения самой последней информации в этом отношении Генеральный секретарь направил 10 октября 1996 года вербальную ноту правительствам и 30 сентября 1996 года письмо органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям. По состоянию на 16 декабря 1996 года ответы были получены от правительств Кубы, Хорватии, Швейцарии и Южной Африки. Правительства Кубы и Южной Африки уведомили Генерального секретаря о том, что информация о мерах, которые надлежит осуществить с целью долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран, будет представлена ими позднее. Ответы были получены также от Международного валютного фонда, Международной конфедерации свободных профсоюзов и организации "Пакс Романа".

3. Дополнительная информация по вопросу о внешней задолженности содержится в докладе Рабочей группы по праву на развитие о работе ее пятой сессии (E/CN.4/1996/24), докладе Межправительственной группы экспертов по праву на развитие о работе ее первой сессии (E/CN.4/1997/22) и втором промежуточном докладе о борьбе с безнаказанностью лиц, виновных в нарушении прав человека (E/CN.4/Sub.2/1996/15).

4. В настоящем докладе содержится также информация о консультациях между Верховным комиссаром по правам человека и Всемирным банком, проведенных 24-25 июля 1996 года в Вашингтоне, округ Колумбия, в соответствии с резолюцией 1996/12 Комиссии по правам человека.

I. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

Хорватия

[19 ноября 1996 года]

[Язык оригинала: английский]

1. По мнению правительства Хорватии, необходимо наладить взаимодействие между странами-кредиторами и странами-должниками, а также многосторонними финансовыми институтами и специализированными учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций.

2. Что касается возможного влияния внешней задолженности на осуществление права на развитие, то правительство Хорватии считает, что такая задолженность, в частности связанная с необходимостью выплаты высоких процентов, серьезно ограничивает возможность обеспечения экономического и политического развития, как указано в Декларации о праве на развитие.

3. Кроме того, правительство Хорватии приветствует поддержку, о которой недавно заявили Всемирный банк и Группа 24 в отношении инициативы для бедных стран с высокой задолженностью.

Швейцария

[12 ноября 1996 года]

[Язык оригинала: французский]

1. В 1991 году по случаю 700-летия Швейцарской Конфедерации правительство Швейцарии представило на рассмотрение парламента проект, предусматривающий внесение этой страной вклада в, с одной стороны, дополнительные меры по уменьшению задолженности и, с другой стороны, политические меры в области развития. Это охватывало принятие конкретных мер, призванных содействовать уменьшению отрицательных социальных и экономических последствий экономического кризиса, с которым сталкиваются многие страны.

2. Впоследствии парламент одобрил открытие двух кредитных линий соответственно для финансирования мер по уменьшению задолженности бедных развивающихся стран и финансирования программ и проектов в развивающихся странах, призванных содействовать улучшению глобальной окружающей среды, на общую сумму 700 млн. франков на срок не менее пяти лет. Средства, выделенные на цели уменьшения задолженности (400 млн. франков), позволяют Швейцарии укрепить меры по снижению задолженности стран, уже являющихся бенефициарами этих мер, расширить круг стран-бенефициаров и обеспечить оказание мер поддержки. Выделение Швейцарией средств для уменьшения задолженности, в принципе, увязывается со следующими пятью условиями:

a) эти меры должны касаться бедных развивающихся стран с высокой задолженностью, и в особенности наименее развитых стран (НРС), а также стран, с которыми Швейцария осуществляет активное сотрудничество в области развития;

b) страна-бенефициар должна приступить к осуществлению среднесрочной программы экономических реформ, способствующей восстановлению доверия и снижению опасности того, что после уменьшения задолженности страна вновь вернется к прежнему положению, а также поощрению участия широких слоев населения в процессе развития;

c) страна должна иметь систему управления задолженностью, включая более широкую программу уменьшения и консолидации долга на различных уровнях;

d) размеры списания задолженности в результате помощи, оказываемой Швейцарией и другими сторонами, должны быть, в особенности в случае многосторонних усилий, достаточно значительными, чтобы эти меры оказали существенное влияние на рост и развитие соответствующей страны;

e) в случае осуществления выкупа или конверсии задолженности или принятия других мер, приводящих к аналогичным результатам, частный кредитор также должен внести свой вклад, соответствующий его риску, этот вклад заключается в снижении реальной стоимости первоначальных долговых требований (в виде скидки).

3. Осуществление этого проекта, а также других мер позволили списать в 90-х годах двустороннюю гарантированную задолженность бедных стран в размере 1,1 млрд. швейцарских франков.

4. Швейцария является одним из крупнейших кредиторов механизма Всемирного банка по уменьшению задолженности, который позволил списать практически всю коммерческую задолженность соответствующих стран. Она принимала также участие в международных усилиях по финансированию просроченных и текущих долговых обязательств наиболее бедных стран перед многосторонними учреждениями.

5. Швейцария считает, что в докладе Генерального секретаря должна найти также отражение глобальная инициатива Всемирного банка и Международного валютного фонда, цель которой заключается в долговременном решении проблемы снижения задолженности, в частности НРС с наиболее значительной задолженностью, и которая должна начать осуществляться в 1997 году. Фактически эта инициатива отражает проблемы и задачи, указанные в резолюции 1996/12.

II. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. В 1995 году Верховный комиссар по правам человека установил контакты со Всемирным банком, позволившие провести взаимные консультации в Вашингтоне, округ Колумбия, 24 и 25 июля 1996 года. Принятие Верховным комиссаром комплексного подхода к правам человека и пристальное внимание, уделяемое Всемирным банком вопросам устойчивого развития, включая оказание помощи в таких областях, как людские ресурсы, надлежащее правление и законность, позволили заложить хорошую основу для сотрудничества. Цель консультаций заключалась в изучении в контексте программ, направленных на содействие устойчивому развитию, различных аспектов укрепления сотрудничества со Всемирным банком, а также между этими двумя институтами и другими партнерами, включая правительства, международные организации, экспертные органы и т.д. Эта задача была полностью решена.

2. Верховный комиссар г-н Айяла Лассо и президент Всемирного банка г-н Вулфенсон подчеркнули необходимость налаживания тесного сотрудничества и заявили о своем намерении содействовать облегчению взаимных контактов и координации деятельности. Общие цели этих двух институтов, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и общая польза от взаимной поддержки закладывают надежную основу для развития сотрудничества.

3. В ходе встречи с докладами выступили:

а) вице-президент г-н Марк Маллок-Браун, "Партнерство и политика: Всемирный банк, Организация Объединенных Наций и права человека";

b) первый вице-президент и главный юрисконсульт г-н Ибрагим Шихата, "Мандат и задачи: Всемирный банк и права человека";

c) Верховный комиссар по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо, "Мандат и задачи: система Организации Объединенных Наций и права человека".

Проведенные после этих выступлений обсуждения охватывали следующие три темы: "Помощь в области людских ресурсов – реализация права на развитие и реализация экономических, социальных и культурных прав", "Постконфликтное восстановление" и "Гражданское общество и участие общественности – создание институтов и переход к демократии (надлежащее правление и законность)".

4. В ходе встречи был обсужден ряд вопросов, представляющих значительный интерес:

a) Всемирный банк и программа Организации Объединенных Наций в области прав человека являются компонентами одной и той же межправительственной системы; их объединяет общая цель, заключающаяся в повышении благосостояния человека. Хотя каждому сектору Организации Объединенных Наций отводится своя роль в рамках соответствующего мандата и круга ведения, необходимо обеспечить согласованность и взаимодополняемость усилий каждого из этих секторов;

b) программы и политика в рамках программы Организации Объединенных Наций в области прав человека и программы и политика Всемирного банка направлены прежде всего на оказание помощи государствам-членам и их населению в интересах содействия устойчивому развитию, которое включает уважение прав человека;

c) проведенные консультации показали, что Всемирный банк, и в частности его программы по оказанию помощи в области людских ресурсов (здравоохранение, обеспечение жильем, занятость, образование, поддержка женщин и детей, защита коренных народов, надлежащее правление и законность), в значительной степени затрагивает те же секторы, что и программа Организации Объединенных Наций в области прав человека;

d) деятельность, осуществляемая Всемирным банком и программой Организации Объединенных Наций в области прав человека, занимает соответствующее место в рамках системы Организации Объединенных Наций, и рекомендации, принятые соответствующими всемирными конференциями, Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, закладывают основу для взаимовыгодного сотрудничества между этими двумя институтами, которое теперь должно найти реальное наполнение в форме практических шагов;

e) было отмечено явное совпадение мнений относительно необходимости налаживания сотрудничества между соответствующими подразделениями Всемирного банка и программы Организации Объединенных Наций в области прав человека по следующим направлениям:

- i) обмен информацией и сотрудничество в области подготовки проектов по странам;
- ii) обмен опытом в области оказания содействия восстановлению и развитию в рамках процесса перехода к демократии;
- iii) сотрудничество между отделениями на местах;
- iv) укрепление возможностей стран для обеспечения надлежащего правления и законности/поощрения и защиты прав человека (законодательство, подготовка кадров, отправление правосудия, национальные институты, институты, занимающиеся осуществлением социальных прав, и т.д.);
- v) информационно-просветительная работа в области прав человека;
- vi) сотрудничество в содействии осуществлению Конвенции о правах ребенка, включая оказание поддержки Комитету по правам ребенка, и дальнейшее изучение возможностей для оказания поддержки деятельности других договорных органов по правам человека.

5. Проведенные консультации носили содержательный и плодотворный характер. Участие в консультациях руководителей Банка и его оперативных сотрудников высшего звена и представленные Банком материалы, подготовленные на высоком профессиональном уровне, свидетельствовали о значительной заинтересованности Банка и Верховного комиссара/Центра по правам человека в лучшем ознакомлении с программами и методами работы друг друга. Консультации позволили также изучить возможности для взаимодействия между этими двумя учреждениями, в частности в области права на развитие.

III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

Международный валютный фонд

[17 октября 1996 года]
[Язык оригинала: английский]

1. На своем совещании в апреле 1996 года Временный комитет МВФ обратился с просьбой к МВФ разработать совместно со Всемирным банком и в тесном сотрудничестве с другими соответствующими кредиторами и донорами конкретные предложения для решения проблем ограниченного числа бедных стран с большой задолженностью, которые проводят надлежащую политику, но в случае которых существующие механизмы по уменьшению долгового бремени не могут обеспечить приемлемого уровня внешней задолженности в среднесрочной перспективе.

2. С целью осуществления "инициативы в области задолженности" кредиторы Парижского клуба произведут на первом этапе реструктуризацию платежей в соответствии с Неапольскими условиями 1/, и аналогичные меры будут приняты другими двусторонними и коммерческими кредиторами.
3. К концу первого этапа МВФ/Всемирный банк должны будут договориться с соответствующими органами стран о проведении в консультации с другими кредиторами анализа с целью определения приемлемого уровня внешней задолженности. Если на основе этого анализа будет установлено, что проведение надлежащей политики и реструктуризация основной части долга кредиторами Парижского клуба в соответствии с Неапольскими условиями являются достаточными для достижения в течение трех лет приемлемого уровня задолженности страны, то такая страна обращается с просьбой о принятии этих мер и в дальнейшем на нее уже не будет распространяться помощь, оказываемая в рамках данной инициативы. С другой стороны, если общее долговое бремя страны не может быть снижено до приемлемого уровня в течение трех лет, то в будущем ей может оказываться по ее просьбе дополнительная помощь в рамках этой инициативы. В промежуточных случаях страна может обращаться с просьбой о дополнительной реструктуризации платежей в соответствии с Неапольскими условиями.
4. На втором этапе для стран, отвечающих условиям для оказания поддержки в рамках инициативы, Парижский клуб будет производить с учетом конкретного положения отдельных стран реструктуризацию платежей на еще более льготной основе, чем Неапольские условия, в отношении соответствующих долговых обязательств. Под совместным председательством Всемирного банка и МВФ и с участием представителей страны-должника будет созвано совещание по урегулированию долговых проблем с целью согласования финансового плана и обязательств по оказанию дополнительной помощи, необходимой для достижения приемлемого уровня задолженности страны в течение трех лет.
5. Вместе с другими двусторонними и коммерческими кредиторами Парижский клуб будет осуществлять в отдельных случаях более значительное снижение основной части долга, чем это предусматривается Неапольскими условиями, в отношении соответствующих долговых обязательств. Многосторонние учреждения будут принимать дополнительные меры, призванные помочь странам достичь приемлемого уровня задолженности.

1/ В декабре 1994 года Парижский клуб принял льготные условия сокращения задолженности для стран с низким уровнем доходов с учетом конкретной ситуации в каждом отдельном случае. Масштабы снижения внешней задолженности стран, подпадающих под эти меры, могут достигать 67% чистой текущей стоимости обязательств.

IV. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Международная конфедерация свободных профсоюзов

[19 ноября 1996 года]

[Язык оригинала: английский]

1. По мнению МКСП, основные последствия проблемы задолженности и структурной перестройки для осуществления прав человека связаны с необходимостью сокращения государственных расходов на такие ключевые секторы, как образование и здравоохранение. Кроме того, в рамках программ структурной перестройки значительно сократился ряд услуг, оказываемых, в частности, женщинам.

2. Кроме того, задолженность и структурная перестройка заставляют также правительства некоторых стран ограничивать деятельность профсоюзов и другие права трудящихся с целью обеспечения максимальных экспортных поступлений, и в некоторых случаях это привело к тому, что правительства внесли изменения в трудовое законодательство, уменьшающие гарантии занятости и ослабляющие роль свободных профсоюзов.

Организация "Пакс Романа"

[13 ноября 1996 года]

[Язык оригинала: французский]

1. Для решения кризиса внешней задолженности развивающихся стран требуется принятие международного соглашения, определяющего основные направления действий. Для этого необходимо наладить многосторонний политический диалог с участием на равноправной основе стран-должников, стран-кредиторов и международных финансовых учреждений в рамках международной конференции или самой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

2. Этот процесс диалога должен осуществляться:

а) на основе принципа разделенной ответственности всех участвующих государств и международных финансовых учреждений;

б) при строгом соблюдении принципов суверенного равенства, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других государств;

с) на основе договоренности о том, что развитые страны не будут принимать никаких решений, которые могли бы прямо или косвенно затрагивать социальное или экономическое развитие развивающихся стран, и, таким образом, на основе признания права каждого государства свободно выбирать свою социально-экономическую и политическую систему.

3. Эти принципы были подтверждены в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, проведенной в Копенгагене в 1995 году. Неапольские условия, принятые Парижским клубом в декабре 1994 года, представляют собой хорошую стратегию. Несмотря на сокращение обязательств по обслуживанию задолженности на 67%, многие развивающиеся страны (в особенности с низким уровнем доходов) по-прежнему имеют большой объем задолженности, главным образом перед многосторонними финансовыми учреждениями.

4. Организация "Пакс Романа" поддерживает следующие предложения, содержащиеся в резолюциях 1995/13 и 1996/12 Комиссии по правам человека, а также в Докладе о торговле и развитии за 1996 год Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию:

a) продажа части золотого запаса МВФ для облегчения долгового бремени, что позволило бы не затрагивать ресурсы, предназначенные для оказания помощи в целях развития;

b) меры по сокращению задолженности, дополняемые мерами по улучшению международных экономических условий;

c) списание и/или сокращение части официальной задолженности и обязательств по ее обслуживанию;

d) направление новых финансовых потоков в развивающиеся страны-должники;

e) повышение транспарентности в деятельности международных финансовых учреждений. С этой целью, по мнению организации "Пакс Романа", необходимо, чтобы Генеральной Ассамблее и Социальному и Экономическому Совету периодически представлялась информация о социальных последствиях их политики для осуществления социальных прав;

f) погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников;

g) создание многосторонней торговой системы, основанной на принципах справедливости и равенства, надлежащий доступ к экологическим технологиям и, наконец, регулирование деятельности транснациональных корпораций. В этой связи организация "Пакс Романа" хотела бы заявить о своей решительной поддержке проводимого экспертом г-ном Гиссе исследования по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушении экономических, социальных и культурных прав, и настоятельно предлагает продлить его мандат на год для завершения этого исследования.
